

ANNO 2018 - Numero 1

VOLUME XXXVI # 321 \$ 5.00

La Voce

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca



DA LUGLIO 1982

Gino Berretta
Accetta La Missione
SOS Casa d'Italia
Appello alla Comunità

INSERTO GRATUITO
LA VOCE EURO-AMERICAN

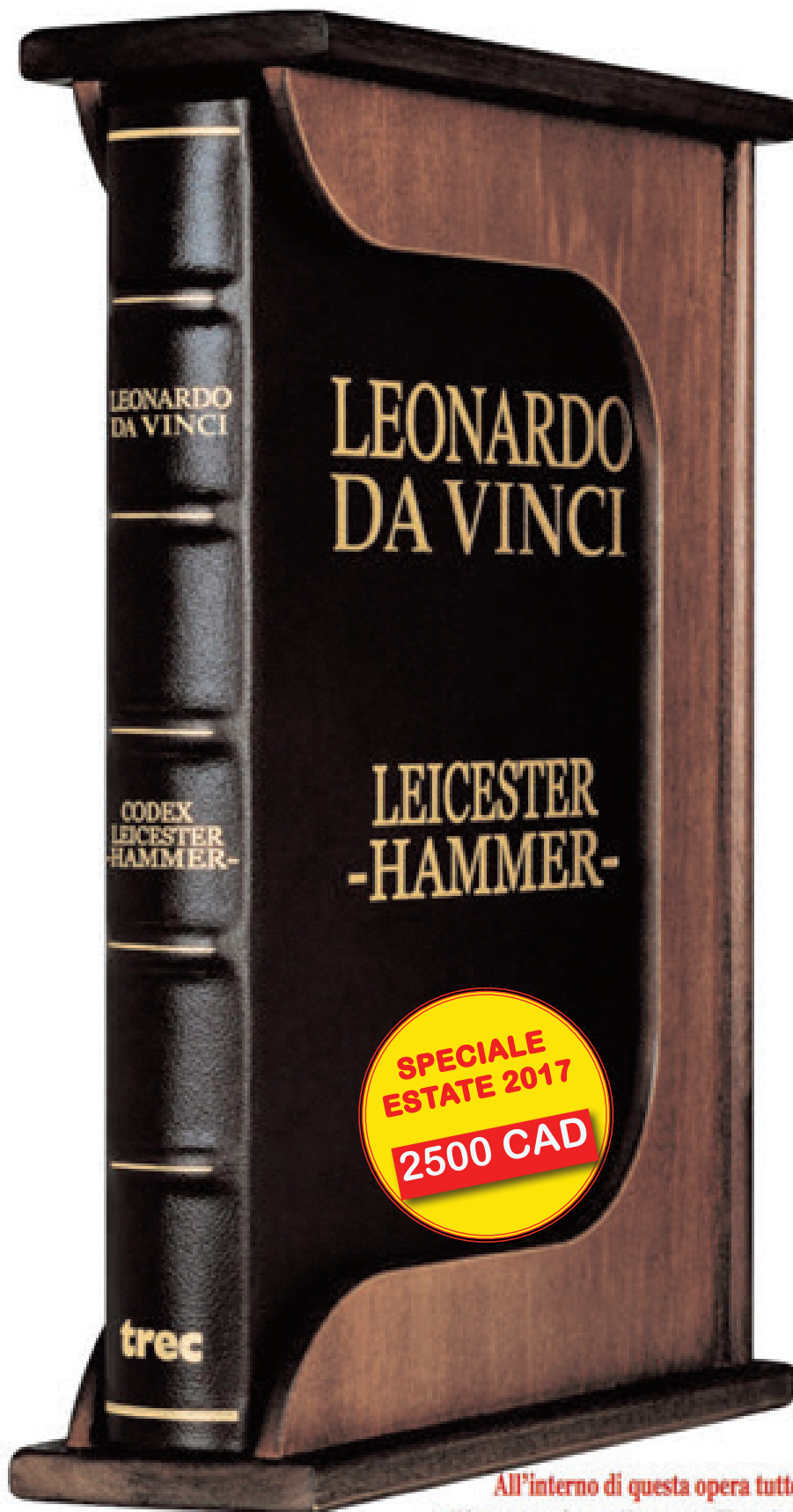
IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

LEONARDO DA VINCI LA SUA EREDITÀ

Quest'opera,
che fa parte
della "Biblioteca" di
Leonardo da Vinci
riproduce con assoluta
fedeltà gli originali del
codice.

Il testo è riprodotto
con caratteri
tipografici di facile
comprensione ed
arricchito con varie
indicazioni, punteggiate
in trasparenza, per
consentire una lettura
agevole e di immediato
apprendimento: non
solo quindi oggetto
di ricerche e di studi
scientifici ma anche
di immediata
consultazione.

In Canada:
www.lavoce.ca
lavoce1@gmail.com



All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:

Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)

VOTA



Pasquale
NESTICO
per il Senato Italiano

ELEZIONI
POLITICHE
2018

***“Ridare alla Politica
la Dignità di SERVIRE”***

Candidato per l’America settentrionale e centrale

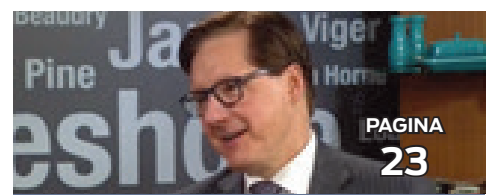
**Campaign office:
1809 W. Oregon Avenue
2nd floor, Suite 200
Philadelphia, PA 19145 USA**

**Tel. (+1) 215-952-0444
Email: pasqualenestico@gmail.com
www.pasqualenestico.com
Philadelphia, PA 19145 USA**

I PROTAGONISTI DEL MESE

La VocePERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal 1982SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TEL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavocel@gmail.comSEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 305-792-2767 • CELL. 305-608-7115Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavocel@gmail.comRedattore Capo Stefano Bellentani
Responsabile Economia Claudia Zanolin
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Direttore di progetti Giancarlo Crupi
Sport, F.I., Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

**TEAM ITALIA**
Media PartnerGianluca Parise - Lara Palmerone - Cesare Mazziotti -
Emanuela Medoro - Franco BartucciLA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767Collaboratrice Patricia Grana
Consulente legale Detroit Frank Tridico
Consulente legale Florida Vincent GranaLE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL' EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192**SHRINERS HOSPITALS**
\$375.000PAGINA
11**KIDNEY GOLF CLASSIQUE**
\$190000PAGINA
12-13**5 DONNE PIU' POTENTI DEL MONDO**PAGINA
16**LA CEE CONTRO IL CANCRO**PAGINA
24-25**Gino Berretta**
Accetta La Missione
SOS Casa d' Italia
Appello alla ComunitàPAGINA
8-9**WEST ISLAND WOMEN'S SHELTER**
\$ 130.000PAGINA
15**GOOD NEWS 2018**
TONY LOFFREDAPAGINA
23**NOVITA DEL MONDO**PAGINA
31**Me Dorina Tucci**Tél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca**Me Rita Tucci**Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca**Me Nadia Tucci**Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1**TUCCI & ASSOCIÉS**Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership
AVOCATS • LAWYERSTélécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada**NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:****Me Janie Boudreault**Tél. 514-271-0650 #228
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com**Me Jean J. Bertrand**Tél. 514-271-0650 #224
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com**Avv. Francesco Mocellin**PATROCINANTE IN CASSAZIONE
Piazzetta delle Poste, 7 - 36061 BASSANO DEL GRAPPA (VI)
Tél. +39.0424.524.772 - Fax. +39.0424.237.663
Courriel : info@studiolegalemocellin.it**Me Farah Rousseau**Tél. 514-271-0650 #230
Courriel : farahrousseau@outlook.com* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissime e carissimi lettori, siamo in una fase importante della politica italiana, con il rinnovo del Parlamento.

Anche noi italiani residenti all'estero, oltre 4 milioni di iscritti all'AIRE, siamo chiamati al voto.

Come vedete in queste tre riviste, tanti candidati hanno investito su di noi: a loro vanno i nostri auguri e la speranza che siano eletti. Che vincano i migliori, per essere la nostra voce in Parlamento, e rappresentare gli italiani all'estero per fare il bene di questa comunità che tanto contribuisce all'immagine ed all'economia dell'Italia.

Oltre alla politica, c'è tanto altro in queste pagine.

Il nostro ringraziamento e la nostra gratitudine vanno a Gino Berretta, che ha accettato la difficile ed importante missione di aiutare la "Casa d'Italia" a tornare ciò che era, un punto di aggregazione e un luogo vivo e pieno di attività, senza problemi economici.

Tante immagini ricordano importanti eventi di beneficenza, da tornei di golf a serate di gala, che sostengono realtà preziose per il benessere di bambini, donne e uomini.

C'è ampio spazio anche per la comunità, con gli incontri e tante occasioni di ritrovo, per l'economia, e per salute e benessere.

Nello Speciale Carnevale di Venezia del Quaderno Emigrazione potrete vedere tante fotografie di una delle più belle città d'Italia e del mondo nella stagione più allegra dell'anno.

C'è tutto questo e tanto altro in queste pagine.

Buona lettura a tutte e tutti voi.

Arturo Tridico



NICOLA DI IORIO

SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL

Député / Member of Parliament



Assemblée des députés
House of Commons
COMMUNES

Centre Leonardo da Vinci
8370, boul. Lacordaire, 2^e étage
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6

Tél. 514-256-4548

nicola.diiorio@parl.gc.ca

<http://ndiiorio.liberal.ca>



Cari Connazionali,

il 4 marzo prossimo si voterà per il rinnovo del Parlamento italiano.

Sono candidata alla Camera, vivo da quasi 30 anni negli Stati Uniti assieme a mio marito e ai miei tre figli.

Sono orgogliosa del lavoro svolto per Voi al Parlamento italiano e, anche se alla prima esperienza, sono riuscita ad ottenere alcuni risultati che hanno migliorato la previdenza italiana all'estero, la promozione linguistica, l'erogazione dei servizi consolari e la tutela del Made in Italy.

Tuttavia c'è ancora molto da fare ed è per questo che ho deciso di continuare il mio impegno ripresentandomi alle elezioni politiche. Per questo motivo chiedo ancora la Vostra fiducia, per continuare ad essere la Vostra voce nel Parlamento italiano.

Sono sempre a Vostra disposizione e se volete potete contattarmi al mio numero di cellulare: 0016464981292

**“ IL VOTO CHE UNISCE
GLI ITALIANI ALL'ESTERO ”**

**ALLA CAMERA
VOTA**



scrivi

NISSOLI

Parlamento Italiano Circoscrizione Estero Ripartizione Nord e Centro America

TONY LOFFREDA SPEAKS AT THE GLOBAL CONSCIOUS LEADERSHIP SUMMIT



TONY LOFFREDA RELATORE AL GLOBAL CONSCIOUS LEADERSHIP SUMMIT



Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management, will share his experience as an accomplished business and community leader, and his views on the emerging trends of leadership at the next "Global Conscious Leadership Summit" (March 14-15 at the Montreal Convention Center).



Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management ed importante esponente della comunità italiana di Montreal, condividerà la sua esperienza come leader in ambito aziendale e le sue visioni sulle nuove tendenze di leadership al "Global Conscious Leadership Summit" (14-15 marzo) presso il Centro dei Congressi di Montreal.

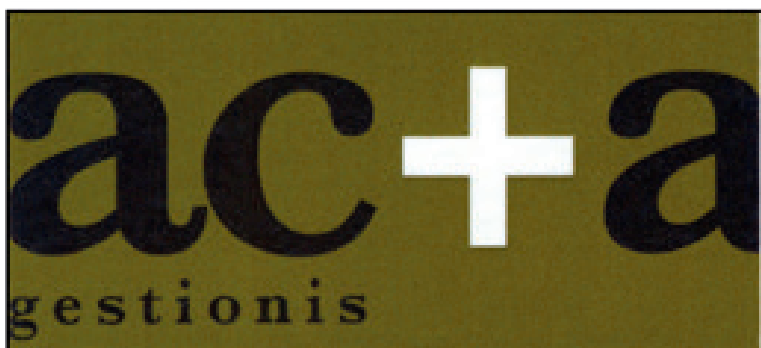
The event will gather conscious leaders from every corner of the world who want to make a difference for their team, clients, community, environment, and achieve a record level of performance. Conscious Leadership balances individual self-interest with the global common good. Guided by vision and driven by values, Conscious Leadership targets the success of all stakeholders to create a promising future for the next generations. It is an innovative leadership paradigm that is already thriving in the new economy.

L'evento internazionale accoglierà leader ed esperti sul tema, provenienti da numerosi paesi, che condivideranno le loro esperienze volte a migliorare le proprie capacità di leadership al fine di tessere legami più forti nei gruppi di lavoro, per i clienti, la comunità e l'ambiente. La Conscious Leadership tenta a conciliare l'interesse proprio del manager con i valori del bene comune. Guidato da visione e valori, il nuovo paradigma della leadership tiene conto dei diversi interessi finali dei vari stakeholder, valorizzando anche il loro successo, al fine di creare un futuro promittente per le successive generazioni. E' un metodo innovativo di leadership che sta già riscontrando successo nella new economy.

INTERNATIONAL CENTER FOR CONSCIOUS LEADERSHIP

GLOBAL SUMMIT OF CONSCIOUS LEADERSHIP

Speakers listed: RAJ BISODIA, NILIMA BHAT, GILLES BROUCCETTE, ASHLEY MUNDAY, JEANNE RAHILEY, STÉPHANE LEBLANC, HELENE GAGNON, TONY LOFFREDA, NATHALIE VOLAND, JULIAN GIACOMELLI, ERIC PILON.



Giuseppina Di Girolamo, CRIA
 Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +
 ++++++

4171, 50^{ème} rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4
 (514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca
 www.actagestionis.com ++++++

GINO BERRETTA ACCETTA LA MISSIONE



Gino Berretta vincitore della Coppa Unitas 2017

Il personaggio del mese di questo primo numero de "La Voce" del 2018 è Gino Berretta.

Gli diamo con piacere la copertina, meritata per il tanto che ha fatto nella sua vita, per la comunità italiana e tutto il Canada, e per quello che si appresta a fare.

Un'importante notizia del 2017 è stata infatti la sua nomina a nuovo Presidente della Casa d'Italia.

Il nuovo Consiglio sotto la presidenza di Gino Berretta ha tenuto la sua prima attività ufficiale il 18 dicembre scorso: una bella serata "porte aperte" con caffè e panettone per permettere ai membri del Centre culturel de la Petite-Italie - Casa d'Italia (CCPI-Casa d'Italia) di conoscere il nuovo consiglio.

Oltre a Gino Berretta i membri del consiglio d'amministrazione sono:

- John Marcovecchio - primo vicepresidente
- Perry Mazzanti - secondo vicepresidente, rappresentante legale
- Vincenzo Belmonte - tesoriere
- Antonio Discepola - segretario
- Sabino Grassi - direttore, responsabile relazioni pubbliche e raccolta fondi
- Joe Fratino - direttore e presidente dell'Ordine Figli d'Italia
- Joe Salvo - direttore responsabile relazioni con le associazioni
- Erica Uva - direttore
- Agata De Santis - direttore

I membri del consiglio contano anche sull'appoggio di Pietro Lucca, responsabile per gli affari culturali.

"Stiamo lavorando su tanti settori. Innanzitutto lanceremo ben presto una campagna di raccolta fondi affinché possiamo risanare il pesante debito accumulato negli anni passati: ben 2,4 milioni di dollari. L'obiettivo del nuovo consiglio è che la nostra Casa d'Italia ridiventi quella di una volta, un punto di aggregazione e un luogo vivo, pieno di attività, come quelle che si facevano nel passato, ad esempio, le serate danzanti, i corsi di lingua italiana, i corsi di cucina", ci spiega Gino Berretta, che abbiamo intervistato ad inizio anno.

"La Casa d'Italia è preziosa per tutta la comunità.

Celebriamo dei
successi eccezionali

BMO Banque Privée
caro signore Berretta, tantissimi
auguri per il successo del corso
della vostra vita.

BMO  Ici, pour vous.™

MD/NC Marques de commerce de la Banque de Montréal.

SOS CASA D'ITALIA APPELLO ALLA COMUNITA' ETTA



Con questa nuova Direzione vogliamo ricominciare a fare belle cose.

Tanti uomini d'affari sono con noi e stiamo raccogliendo idee in una lunga serie di meeting in cui discuteremo e parleremo.

Ci apriamo anche e soprattutto ai giovani di oggi, prima e seconda generazione, per riportare i giovani in questo luogo. Dai matrimoni ad altre occasioni di comunità, la Casa è pronta ad accoglierli. Non mancano le possibilità: chissà, potremmo anche creare una squadra di calcio giovanile da iscrivere ai campionati del Quebec, magari chiamandola proprio "Casa d'Italia".

Il primo obiettivo è quello di rientrare dal debito.

La raccolta fondi si chiama SOS - Salviamo la Casa d'Italia. Un nome chiaro per una missione importante.

"Chiunque, spiega Berretta, collegandosi al sito <http://casaditalia.org/it/donnez>, può versare un contributo direttamente via internet, in modo trasparente e ricevendo regolare ricevuta. Invito tutti a dare quanto possibile, che siano 50 dollari o migliaia, a partire dai nostri amici e sostenitori, a tutti i componenti della comunità ed ai canadesi che sanno bene l'importanza della Casa d'Italia per Montréal. Ogni contributo sarà un sostegno all'organizzazione della Casa d'Italia e ci permetterà di proseguire nel nostro lavoro e di compiere la nostra missione".

E' una sfida difficile ma Gino Berretta nella sua vita ne ha vinte tante: originario di Pisa, di cui conserva anche il caratteristico accento toscano, ha frequentato la Marymount High School in Notre-Dame-de-Grâce e lì è stato notato dagli osservatori della principale squadra di Montreal di football, le "Alouettes".

Per una decina di anni, lui che veniva dall'Italia con la passione del calcio, ha quindi giocato a football, nella

principale lega canadese, la CFL (Canadian Football League), come punter.

Una grande forza di volontà che oltre a portarlo ai vertici dello sport gli ha consentito di raggiungere grandi traguardi ai vertici della sua impresa, la J.E. Hanger che si occupa di biomedicale.

La sfida che lo attende ora alla Presidenza della Casa d'Italia è tosta ma lui è la persona giusta per questo genere di impegno, sempre con la comunità italiana al centro.



*Gregg Berretta and family want to wish you
good luck and congratulate you on your appointment as
President of the Casa d'Italia.*



Ha ottenuto ottimi risultati, del resto, nella sua Presidenza dal 2013 al 2016 degli Ospedali Shriners per i Bambini del Canada.

“Durante la mia presidenza, ci racconta, l'ospedale di Montreal si è trasferito nei nuovi locali situati nella zona “Sud-Ouest” del sito per la Sanità dell'Università McGill – il “Centro Glen site”. Il 5 Ottobre 2015 c'è stata l'inaugurazione ufficiale. Il nuovo ospedale Shriners per Bambini di Montréal si estende ora attraverso 207.000 piedi quadrati, ha raddoppiato lo spazio per le ricerche e l'assistenza ambulatoriale ed è ora tre volte più grande permettendo d'accogliere più pazienti.

Bambini di tutto il mondo e particolarmente del Québec e del Canada sono curati qui senza peso finanziario per le loro famiglie grazie alla generosità di migliaia di donne e uomini, individualmente ed attraverso fondazioni ed imprese”.

Durante la presidenza di Berretta è stata organizzata con successo una campagna di raccolta fondi per raccogliere 33 milioni di dollari.

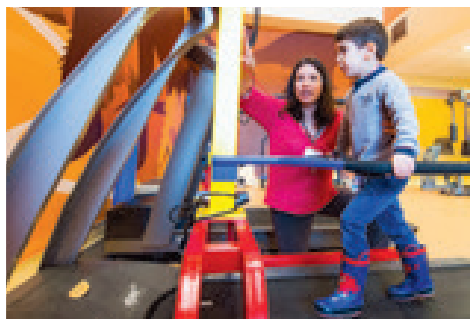
“Facendo appello alla generosità di amici ed altri conoscenti - ci spiega Berretta con soddisfazione - sono fiero di poter dire che oltre 5 milioni di dollari sono stati

raccolti grazie all'annuale torneo di golf, del quale sono stato il presidente e vice-presidente negli ultimi sette anni”.

Conclude Berretta con parole dolci: “Il mio termine come presidente degli Shriners avrà sempre un posto speciale nel mio cuore; il tempo trascorso con i bambini e vedendo i sorrisi sui loro visi... questo non lo dimenticherò mai”.

Ora, testa e cuore rivolti al nuovo impegno: “Bisogna tornare alle radici della Casa d'Italia, questa è la cosa importante. Quando quelli della mia generazione sono arrivati qui in Canada, andavamo subito alla Casa d'Italia. Tanti di noi abbiamo fatto fortuna ma delle radici non ci dimentichiamo mai. Rivalizzeremo la Casa, restituendole quell'atmosfera unica”.

L'editore de “La Voce”, Arturo Tridico, e tutto il team editoriale gli rivolgono i migliori auguri, certi che le sue capacità consentiranno come avvenuto in passato di risolvere ogni problema e di conseguire i successi meritati, nella raccolta fondi SOS - Salviamo la Casa d'Italia, e nel progresso di un'istituzione così preziosa per la comunità.



Soins exceptionnels pour enfants exceptionnels *Exceptional Care for Exceptional Kids*

Depuis 1925, l'Hôpital Shriners pour enfants® - Canada soigne les maladies orthopédiques et neuromusculaires complexes. Offrant un environnement de soins centrés sur la famille, l'hôpital dessert les enfants du Québec, du reste du Canada, des États-Unis et du monde entier.

Since 1925, Shriners Hospitals for Children® - Canada has been treating complex orthopaedic and neuromuscular disorders in a family centered environment. The hospital serves children from Québec, the rest of Canada, the United States and around the world.



Hôpitaux Shriners
pour enfants®
Shriners Hospitals
for Children®

Canada

shrinershospitalsforchildren.org/Canada

800-361-7256

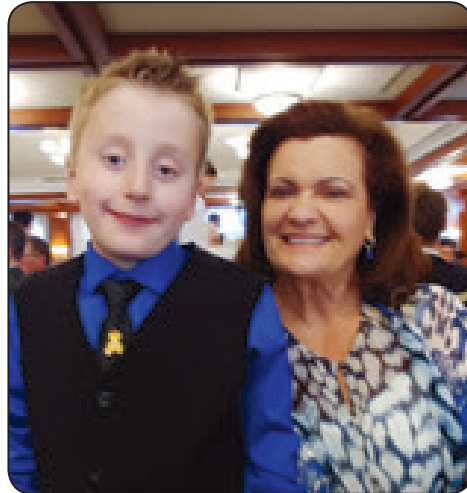


CANADA SHRINERS HOSPITALS: RACCOLTI 375.000 DOLLARI

Complimenti al Presidente d'Onore, **Domenico D'Alessandro**, a **Gino Berretta** e **Benito Migliorati**, i due copresidenti organizzatori del torneo di golf per raccogliere fondi per l'Ospedale pediatrico "Shriners Hospitals for Children" ed a tutti coloro che appassionatamente hanno contribuito a questa nobile iniziativa. Ho partecipato insieme a tanti donatori: circa 300 personalità del mondo degli affari hanno preso parte al torneo, in cui sono stati raccolti 375 mila dollari per la finalità benefica. Il torneo si è tenuto al Golf Saint-Raphael dell'Île Bizard, ed è stata una giornata magnifica, con la partecipazione anche di alcuni bravissimi giovani pazienti.

Durante l'evento non sono mancati momenti di emozioni tra cui l'incontro e le testimonianze del sorridente

e giovane **Carter Brown**, salvato appunto in detto ospedale.



Nella foto, qui di fianco, da lui desiderata, **Carter Brown** posa in esclusiva per "La Voce" con la sua protettrice, "**la grande dama Mirella Saputo**", che il piccolo accompagnato dai genitori, **Mike e Jennifer Brown**, ha voluto incontrare personalmente. Un video ha permesso ai presenti di constatare quante vite umane sono salvati da questa istituzione che noi abbiamo la fortuna di avere a Montreal. La Voce da sempre segue questi eventi, dando la sua collaborazione per combattere le malattie gravi che colpiscono adulti e bambini.



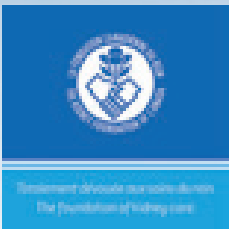
A sinistra, Gino Berretta con Peter Dalla Riva (a destra)



Domenic D'Alessandro, Gino Berretta e Benito Migliorati



La tavola dello Shiner con i loro cappelli.



GENEROSITÀ PER LA VITA
GENEROSITY FOR LIFE

Grande successo per la 19° edizione della Kidney Golf Classic

La diciannovesima edizione del Kidney Golf Classic della Kidney Foundation of Canada si è tenuta presso il prestigioso Royal Montreal Golf Club.

I Copresidenti, Tony Loffreda Vice-Chairman RBC Wealth Management, grande amico della nostra rivista e uomo chiave della comunità, Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Associato presso Schwartz Levitsky Feldman LLP / SENCLR / srl, Dr Rita Suri, FRCPC, Nefrologo, CHUM (Centro ospedaliero dell'università di Montréal) sono stati protagonisti di questa 19a edizione che ha raccolto \$ 190.000.

L'importo raccolto contribuirà a finanziare la ricerca medica,



Dr. Rita Suri and Mr. Luciano D'Ignazio, two copresidents, at the event

a sostenere l'accesso a un'assistenza sanitaria di alta qualità ed a promuovere la donazione di organi.

Sarebbe impossibile organizzare un evento di questo tipo senza il supporto di sponsor e di molti volontari dedicati; grazie a tutti per la loro generosità.

Grazie in particolare a Tony Loffreda, a tutti i sostenitori ed a chi ha portato personalmente la propria testimonianza di donatore.

Una parola sull'insufficienza renale

Il numero di pazienti renali è in costante aumento.

Ogni anno, a circa 1.000 cittadini del Quebec viene diagnosticata un'insufficienza renale cronica. Una volta che la malattia raggiunge il suo stadio finale, solo la dialisi o un trapianto possono salvare la vita del paziente.

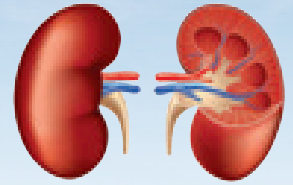
Informazioni su The Kidney Foundation of Canada

Fondata nel 1964, The Kidney Foundation of Canada è un'agenzia di volontariato nazionale il cui obiettivo è di alleviare il carico di malattie renali su pazienti e famiglie e sulla società in generale. The Kidney Foundation finanzia la ricerca sulle malattie renali, offre programmi di educazione e sostegno, facilita l'accesso a cure di qualità e sensibilizza l'opinione pubblica sull'importanza di mantenere reni sani e consentire la donazione di organi.



Tony Loffreda affiancato dagli inseparabili amici e generosi golfisti.

The Kidney Golf Classic 19th edition had a big success



The 19th edition of the Kidney Golf Classic of The Kidney Foundation of Canada was held at the prestigious Royal Montreal Golf Club. The Copresidents, Mr. Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Associate at Schwartz Levitsky Feldman LLP/S.E.N.C.R.L./srl, Dr Rita Suri, FRCPC, Nephrologist, CHUM (Centre hospitalier de l'université de Montréal), and Mr. Tony Loffreda, CPA (Illinois), Vice-Chairman, RBC Wealth Management, assumed the leadership of this 19th edition which raised \$190,000.

The amount raised will help to finance medical research, to advocate for access to high quality healthcare and to promote organ donation.

It would be impossible to hold an event of this kind without the support of sponsors and many dedicated volunteers; we wish to thank them for their generosity.



Copresidents, Mr. Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Associate at Schwartz Levitsky Feldman LLP/S.E.N.C.R.L./srl, Dr Rita Suri, FRCPC, Nephrologist, CHUM (Centre hospitalier de l'université de Montréal), and Mr. Tony Loffreda, CPA (Illinois), Vice-Chairman, RBC Wealth Management, assumed the leadership of this 19th edition which raised \$190,000.

The Kidney Golf Classic – 19th edition helped raised \$190,000

The amount raised will help the Foundation to support research on kidney disease and its treatments, to provide patient services and programs and to raise awareness about kidneys and organ donations.



(Continues on next page)

From left to right (first row): Linda Pellas, The Kidney Foundation of Canada, Salvatore Santangelo, Royal LePage Cité, Dr Rita Suri, FRCPC, Nephrologist, CHUM, Tony Loffreda, CPA (Illinois), Vice-Chairman, RBC Wealth Management, Luciano D'Ignazio, CPA, CA, Associate at Schwartz Levitsky Feldman LLP/S.E.N.C.R.L./srl, Roberto Catalogna, Catalogna & Frères Ltée and Martin Munger, The Kidney Foundation of Canada. (Second row): Fotini A. Kotsirilos, Frank Bonanno, Investia, Catherine Verdon-Diamond, Breakfast Television Montreal, Nicolas Congram, BA, GBA - Assurances FORT Insurance.

***Tutto il comitato e i copresidenti sono fieri di presentare simbolicamente
il ricavato netto per la fondazione dei Reni.***



A word about kidney failure

The number of kidney patients is rising steadily. Every year, an estimated 1,000 Quebecers are diagnosed with chronic kidney failure. Once the disease reaches its end stage, only dialysis or a transplant can save the patient's life.

About The Kidney Foundation of Canada

Founded in 1964, The Kidney Foundation of Canada is a national volunteer agency whose objective is to alleviate the burden of kidney disease on patients and families and on society at large. The Kidney



Foundation finances research on kidney disease, offers education and support programs, facilitates access to quality care and raises public awareness of the importance of maintaining healthy kidneys and consenting to organ donation.

ASSURANCE
GROUPE
CIRRINCIONE & LAURICELLA INC.
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

Tony Cirrincione C.d'A.SS
Courtier en assurance de dommages

4823, Métropolitain Est, suite 200 St-Léonard (Québec) H1R 3J6
Tél.: (514) 323-3000 ext. 301 Fax: (514)323-8427 tonyc@qc.aibn.com

Nicolangelo Cioppi
Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc.2T.JP5.No.49 ITALIA)

nicolangelocioppi@hotmail.com
Italia 011-39-347-4339433-3033113
Canada 001-514-894-7113

FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI - ROSSO-CORSA (CORIANO (MILANO) MARZO 2003)

Me ANGELO PINCHIAROLI
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net

130MILA DOLLARI PER IL RIFUGIO PER LE DONNE PICCHIAIE TONY LOFFREDA TRA I PROTAGONISTI DELLA SERATA DI RACCOLTA FONDI

Grande successo della serata di gala di raccolta fondi per il “West Island Women’s Shelter”.

Tenuta allo Chateau Vaudreuil, la serata ha avuto oltre 250 ospiti, che hanno consentito di raccogliere 130mila dollari per il rifugio per donne in difficoltà.

La Presidente Sandra Patone ha ricordato i preziosi numeri della struttura: “In quattro anni abbiamo ricevuto oltre 21mila chiamate alla nostra linea telefonica aperta 24 ore al giorno, 838 domande per essere accolte all’interno, 201 donne e 255 bambini ospitati”.

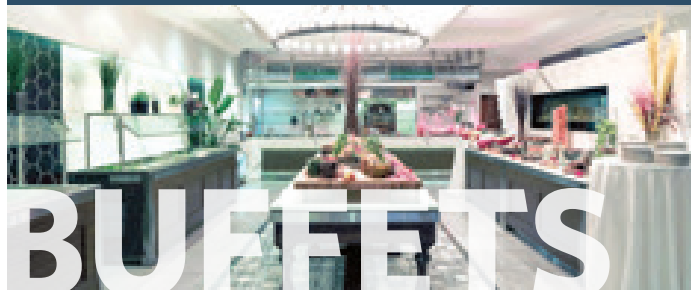
Il West Island Women’s Shelter ha l’obiettivo di accogliere donne vittime di violenza coniugale, e dare a loro ed ai loro figli aiuto e supporto.

Tra i protagonisti della serata di gala Tony Loffreda, Vice-Chairman di RBC Wealth Management; il Ministro del Quebec per gli Affari Municipali Martin Coiteux; il Ministro alle Finanze del Quebec Carlos Leitao.



Nella fotografia da Sinistra a destra; Sandra Patone, Tony Loffreda, Mariam Ishak, Jacqueline McGowan, Beverly Duffy-Zimmermann, Brigitte Garceau, Ministre Martin Coiteux, Ministre Carlos Leitão et Dania Mandzy

DÉCOUVREZ LES RESTAURANTS DE NOS HÔTELS! COME DISCOVER OUR HOTELS' RESTAURANTS!



- Buffet familial du vendredi soir
Friday Evening Family Buffet
- Buffet gastronomique du samedi soir
Saturday Evening Gastronomic Buffet
- Brunch du dimanche
Sunday Brunch

2440 Autoroute Des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7T 1X5
450 687-2440 | sheraton.com/laVal



- 5@7 du lundi au mercredi
5@7 from Monday to Wednesday
- Brunch du samedi
Saturday Brunch
- Brunch du dimanche
Sunday Brunch

2225 Autoroute Des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7S 1Z6
450 682-2225 | montrealaval.hilton.com

LE 5 DONNE PIU' POTENTI DEL MONDO: AL PRIMO POSTO SI CONFERMA LA TEDESCA ANGELA MERKEL

E' sempre Angela Merkel la donna più potente del mondo.

Per il settimo anno consecutivo la cancelliera tedesca è in testa alla classifica World's 100 Most Powerful Women ("le cento donne più potenti del mondo"), stilata ogni anno da Forbes, prestigiosa rivista americana di finanza ed economia.

La lista viene compilata sulla base di quattro voci – peso economico, presenza mediatica, sfere di influenza e impatto sociale – ed è un insieme eterogeneo di politiche, manager ai vertici di aziende, filantrope e qualche personaggio dello spettacolo e della comunicazione.

Se la testa della classifica non cambia con Merkel saldamente al vertice la prima sorpresa viene dalla seconda posizione occu-

pata da Theresa May.

La premier britannica è una new entry.

La posizione di May lo scorso anno era occupata da Hillary Clinton, che nel 2016 sembrava destinata a diventare la prima presidente donna degli Stati Uniti. Sfumata l'elezione Clinton precipita al sessantacinquesimo posto.

Il terzo posto è di Melinda Gates dell'istituzione filantropica Bill & Melinda Gates Foundation che si occupa di salute, emergenze alimentari, istruzione e povertà in tutto il mondo.

Quarto posto per la numero due di Facebook, Sheryl Sandberg, attenta alla tematica donne e lavoro.

Quinto posto per Mary Barra, CEO di General Motors.



Mary Barra



Sheryl Sandberg



Melinda Gates



Theresa May

EURO
MARCHÉ

Euromarché Fleury
224, rue Fleury Ouest
Montréal
514-387-7553

Euromarché Bellerose
134, boul. Bellerose Est
Vimont Laval
450-663-2222

Euromarché
St-Michel
10181, boul. St-Michel
Montréal-Nord
514-955-5825

Euromarché
Latina
11847, rue Lachapelle
Montréal
514-331-5879

Euromarché
de l'Ouest
1125, rue Hyman
Dollard-des-Ormeaux
514-684-1970

**se il tuo amore è l'Italia
al Senato**



Angela Maria

VOTA

Pirozzi Giannetti

Candidata al Senato nella Circoscrizione del Nord e Centro America

G7 PARI OPPORTUNITÀ, VERTICE A TAORMINA: STOP A VIOLENZA, FAVORIRE DONNE IN ECONOMIA



A metà novembre si è svolto a Taormina il primo G7 sulle pari opportunità della storia. Un appuntamento dove i sette grandi si sono confrontati sulle politiche per lo sviluppo del «woman empowerment», in particolare sul versante economico, e sul contrasto alla violenza sulle donne.

A presiedere la riunione ministeriale, **Maria Elena Boschi**, sottosegretaria alla presidenza del Consiglio, con delega alle pari opportunità.

Presente - insieme alle rappresentanze dei governi di **Canada, Francia, Usa, Gran Bretagna, Germania, Giappone** - la Commissaria europea per la giustizia, la tutela dei consumatori

e l'uguaglianza di genere Vera Jourová.

Punto di partenza del confronto, la road map adottata, sempre a Taormina, lo scorso maggio dai leader del G7. Un piano d'azione ambizioso che mira a sollecitare strategie sulla parità di genere e l'empowerment femminile, contrastare abusi e violenze. Migliorare, ad esempio, l'accesso delle donne al lavoro e sui luoghi decisionali. Su questa traccia, i 7 paesi cercheranno nuove e comuni politiche per la parità di genere. A margine della sessione di lavoro del G7, le delegazioni ministeriali hanno visitato un centro che dà assistenza a giovani donne vittime di tratta.



La Dottoressa **GRACE TRIDICO** titolare della clinica chiropratica **TRIDICO** è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.706.942.4326



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiarano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.

325, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



RE/MAX Alliance Inc.
Agence immobilière
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec Inc.

Michelangelo Vaccaro
Société par actions d'un courtier immobilier

Cellulaire : 514-554-2987
Bureau : 514-329-0000
Télécopieur : 514-328-9000
Courriel : info@m Vaccaro.com
www.Mvaccaro.com



**Réservation
955-9111**

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

Tutti i colleghi del gruppo Mercadante, Di Pace Avvocati ci uniamo per confermarvi la nostra grande stima e augurarvi lunga carriera professionale.

**Mercadante, Di Pace
AVVOCATI**

Me Carmine Mercadante, D.E.C., L.L.L. • Me Pietro Iannuzzi, L.L.M. • Me Grace Di Pace, B.A., L.L.L.
Me Fanny Beaudet-Viau, L.L.B. • Me Domenic Bianco, B.A., L.L.B. • Me Janie Dugas, B.A., L.L.L.
Me Josie Sciangula, B.A., L.L.B. • Me Alexandra Pepe, J.D., L.L.L. • Me Brigitte Lacroix, L.L.B.

5450 Jarry Est (2o piano) Saint-Léonard, Québec H1P 1T9 TEL: 514-326-3300

**La tua fiducia,
Il mio impegno!**



**ELEZIONI
ITALIANE
2018**

**Alla Camera,
Vota**



**Giordano
Giovanna**

Gala Élite²⁰¹⁷ de la CCIMN

Cinquième édition du Gala Élite de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal Nord

C'est au Centre de congrès et banquets Renaissance qu'a eu lieu la cinquième édition du Gala Élite de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord (CCIMN). Ce sont près de 250 invités qui se sont réunis pour souligner le dynamisme entrepreneurial du territoire nord-montréalais à travers une remise de prix dans diverses catégories.

Les gens d'affaires présents en ont aussi profité pour faire du réseautage entre eux durant un cocktail haut de gamme-

avec stations de nourriture et ambiance artistique originale.

Cette année, le gala avait pour thème le passage à travers le temps.

Célébrant son 70^{ème} anniversaire en 2017, la CCIMN en a profité pour souligner les accomplissements des 7 dernières décennies dans une ambiance des plus festives.

Ecco la lista dei premiati.

Voici la liste des lauréats:
*Complimenti e congratulazioni a tutti,
da "La Voce".*

- Entreprise à vocation sociale : Maison Saint-Laurent
- Commerce de détail : Tenue de Cérémonie Classy
- Entreprise de services : Benny et Co.
- Entreprise écoresponsable et efficacité énergétique : Spheratest environnement
- Fabrication et transformation : Usinage mécanique DMG
- Innovation/Création/Technologie : Acovib
- Démarrage d'entreprise : Xarom traiteur
- Employé émérite : Josée Meilleur et Karine Roby de la Maison Saint-Laurent
- Prix « Coup de cœur » : Spytronic
- Prix « Coup de cœur » : La Mexicoise
- Prix « Hommage » : Lyne Provost de l'Amie des fleurs



Sabrina Marchetti con John Oliveri che mostrano il Premio 2017. Attribuito come unica impresa Italo-Canadese; Tenue de Cérémonie CLASSY



Da sinistra a destra: Jean-Marc Poirier conseiller d'arrondissement district Marie-Clairac, Renée-Chantal Belinga conseillère d'arrondissement district Ovide-Clermont, Palmira Panichella directrice générale de la Chambre de commerce et d'industrie de Montréal-Nord, Christine Black mairesse de l'Arrondissement de Montréal-Nord, Chantal Rossi conseillère de ville district Ovide-Clermont.

Quinta Edizione del Gala Elite della Camera di Commercio e dell'industria di Montreal Nord

Al Centre de congrès et banquets Renaissance ha avuto luogo la quinta edizione del Gala Elite della Camera di Commercio e Industria di Montréal-Nord (CCIMN).

Sono stati quasi 250 gli ospiti riuniti per sottolineare il dinamismo imprenditoriale dell'area del Nord-Montreal attraverso una premiazione in varie categorie.

Quest'anno, il tema del Gala è stato il passaggio del tempo.

Celebrando il suo 70[°] Anniversario nel 2017, la CCIMN ha colto l'opportunità per evidenziare i risultati degli ultimi 7 decenni in un'atmosfera molto festosa ed artistica.

IL COCKTAIL DI FINE ANNO DELLA CAMERA DI COMMERCIO DI ST. LEONARD



Ogni anno la Direzione della Camera di commercio di St. Leonard capeggiata dall'instancabile Salvatore Agostino fa appello ai propri membri di incontrarsi nelle varie attività che sono piacevoli e rilassanti ma al contempo sono eccellenti occasioni per parlare di affari e magari concluderne anche.

Una di queste belle occasioni si è tenuta in autunno sui verdi prati del Club di Golf St-Francois di Laval, sorridente e seconda città più numerosa del Québec situata anord di Montreal.

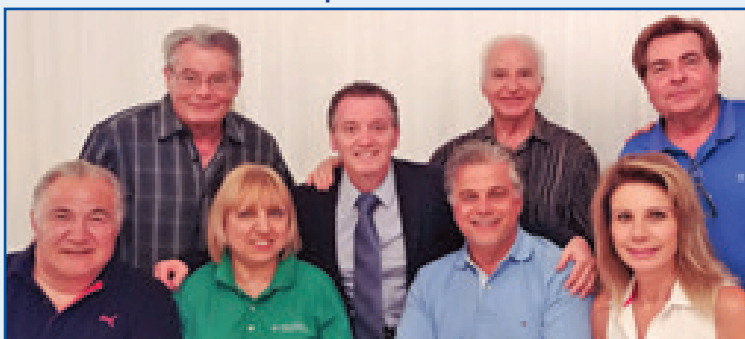
Una seconda attività, alla quale "La Voce" prende sempre parte con piacere

ed orgoglio, è il Cocktail di fine anno organizzato in collaborazione con l'accogliente gioielleria "Le Chemin d' Or", presso Rue Jean-Talon nel cuore di St-Leonard della distinta fami-

gliadi Vittorio Arcangeli, Lucie e figli. Una gioielleria di prestigio, dotata di attrezzatissime vetrine di grandi marche e di gioielli di qualità.

E' stata una splendida serata, sin dall'accoglienza elegante e professionale, sino al momento culminante: il brindisi di benvenuto a tutti del Fondatore, Vittorio Arcangeli, rimasto onorato dalla presenza dei numerosi membri della Camera di commercio.

PRESENZA DI MASSIMO SOSTEGNO, Della Cassa Popolare Canadese Italiana



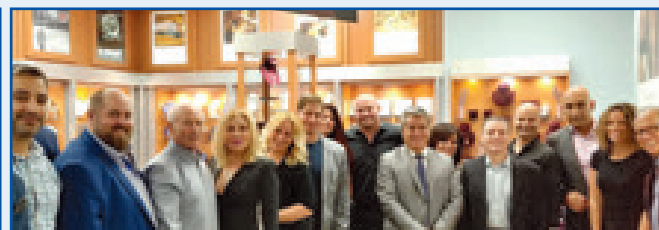
Seduti da sinistra ; Sandro Fabrizi, Micheline Lavoratore, Mariano De Carolis, Direttore generale della Cassa popolare Canadese Italiana, Maria Biondi. In piedi :Vince Giancaspro, Salvatore Agostino l'instancabile Presidente della Camera di commercio di St-Leonard, Joe Salvo e Tony Verrillo.

Eccellente Cena-Golf Annuale (gran parte della Direzione)



Da sinistra ; Filippo Mezzanotte, Gilda Goffredo , Patrick Falsetti , Salvatore Agostino , Yves Majeau , Raffaella Commodari venuta espressamente da Toronto, Nancy Schiano, Mark Arcangeli, Julio Lapolla e l' artista chitarrista-Cantante e animatore per Eccellenza Tony Commodari

Cocktail di fine anno in Gioielleria direzione)



Da sinistra Alex Zambito, Mark Arcangeli, Vittorio Arcangeli, Lucie Laveault, Isabella Panetta, Aldo Arcangeli, Gilda Goffredo, Jason Arcangeli, Yves Majeau, Antoinetta Zane, Salvatore Agostino,Presidente della Camera di Commercio di Saint-Leonard, Patrick Falsetti, Julio Lapolla, Nancy Schiano, Carmine Venditti.

Ottima Accoglienza e stata data dalla famiglia Arcangeli



Da sinistra Mark,Jason, Lucie, Vittorio Arcangeli all' estrema destra l' altro figlio Aldo Arcangeli,a questi, si è unito Arturo Tridico Editore de La Voce che ringrazia per la bellissima accoglienza fatta a tutti i membri della Camera di Commercio di Saint-Leonard che hanno dato per l' occasione gli scambi augurali delle buone feste di Natale e Buon Anno 2018

BORSE DI STUDIO CIBPA, ECCO L'ELENCO COMPLETO DEI PREMIATI

Il 7 dicembre, alla Casa d'Italia, la CIBPA (Canadian Italian Business and Professional Association), ha rinnovato il tradizionale appuntamento con la consegna delle borse di studio a studentesse e studenti meritevoli della comunità italiana. E' un appuntamento che si tiene ormai dal 1961, e che ha consentito - solo a Montréal - di concedere borse di studio per circa 3,5 milioni di dollari ad oltre 2.100mila studenti.

Ecco l'elenco completo dei borsisti premiati.

LAUREA

- Antinora Christina – Farmacologia, McGill University
- Bossi Anna Paola – Arredamento, Université de Montréal
- Bozzo Isabella – Ingegneria, McGill University
- Catarinacci Claudia – Gestione risorse umane, Université du Québec a Montréal
- Cefis Adriana – Giurisprudenza, McGill University
- Cipolla Giuseppina - Medicina, McGill University
- Crupi Fernando – Arti e Scienze, University of Toronto
- Daniele Isabella Lucia – Arti, McGill University
- De Marco Corrado – Medicina, McGill University
- De Marco Davide – Medicina, McGill University
- De Simone Alexia – Medicina, McGill University
- De Simone Avina - Medicina, McGill University
- Di Benedetto Adriana – Istruzione, McGill University
- Gagliardi Sabrina – Arti e Scienze, McGill University
- Gavita Alexia – Scienze, McGill University
- LaBasi-Sammartino Catherine – Giurisprudenza, McGill University
- Maggio Vanessa – Scienze agrarie e ambientali, McGill University
- Maselli Vanessa – Economia e Commercio, Concordia University
- Mustillo Ariana – Medicina, Université de Montréal
- Pietrobon Michael – Anatomia e Biologia cellulare, McGill University
- Pozzi Alessandro – Scienze sociali, Université de Laval
- Sarracco Daniel – Economia e Commercio, Concordia University

MASTER

- Chiovitti Sophie - Amministrazione, Concordia University
- Colarusso Danika Crescenza – Scienza applicata, Concordia University
- Corrado Mario – Scienze, McGill University
- Lucia Francesco – Arti e Umanità, University of Western of Ontario
- Marino Amanda – Medicina, McGill University
- Marrone Erica – Medicina, McGill University
- Onofrio Erica Nicole – Arti, Concordia University
- Palmieri Vincent - Medicina, McGill University
- Perillo Sara – Medicina, McGill University
- Polcaro Pichet Sara – Medicina, McGill University
- Portulose Anthony – Storia dell'Arte, McGill University
- Reda Joseph - Scoring for Film, Television & Video Games, Berklee College of Music

DOTTORATO

- Albanese Isabella - Medicina, McGill University
- Donovan Anthony - Medicina, McGill University
- Mercuri Marisa – Lettere (Arte), Concordia University
- Crivello Cristina – Arti e Scienze, Concordia University
- Di Labbio Giuseppe – Ingegneria, Concordia University
- Di Lalla Vanessa – Medicina, McGill University
- Panasci Justin – Medicina, Université di Laval
- Pisani Stéphane – Science dell'Amministrazione, Université de Laval
- Rosini Amanda – Arti e Scienze, McGill University



TONY LOFFREDA: BUONE NOTIZIE PER L'ECONOMIA CANADESE NEL 2018



Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management, apre il nuovo anno con grande ottimismo per l'economia canadese. Intervistato da poco dalla nota trasmissione televisiva BT Breakfast Television, Loffreda offre una panoramica del 2017 e tutte buone previsioni per il 2018. Chiudendo l'anno, l'economia canadese ha servito da traino per quelle dei paesi del G7, con una performance oltre le aspettative degli esponenti del settore finanziario, tutto grazie alle spese dei consumatori. Anche il settore immobiliare ha avuto influssi positivi nei primi due trimestri: "Il motore economico di un paese industrializzato rimane il consumatore finale", dichiara Loffreda. In effetti, nei primi undici mesi dello scorso anno, in Canada sono stati creati oltre 344.000 posti di lavoro - un dato record che ha anche superato la cifra del 2007, periodo ante crisi finanziaria ed economica. Loffreda aggiunge che nonostante i consumatori canadesi abbiano un elevato grado di debito, quest'ultimo rimarrà sostenibile grazie ai forti dati occupazionali ed alla continuata creazione di posti di lavoro. Inoltre nel 2018, l'articolata serie di interventi infrastrutturali degli ultimi anni avrà delle ricadute positive nell'economia. Loffreda evidenzia l'importanza delle piccole e medie imprese, i cui investimenti continuano ad aumentare, per l'occupazione e l'economia in Canada. Prevede anche un lieve incremento dei tassi d'interesse (75 punti) durante l'anno, mentre il dollaro canadese rimarrà stabile tra 0,75 e 0,80 dollari americani. "Il 2018 sarà un anno positivo per gli affari e l'economia continuerà a crescere", così conclude con ottimismo Tony Loffreda.



Tony Loffreda,
Vice Chairman RBC Wealth Management,

TONY LOFFREDA DELIVERS GOOD NEWS FOR CANADA'S ECONOMY IN 2018



Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management and frequent guest of BT Breakfast Television, delivered positive news before most Montrealers had their first cup of coffee. The Canadian economy closed the year as a top G7 performer and will continue its path in the upcoming year. While the housing market spurred growth during the first two quarters, consumer spending and confidence contributed to the strength and stability of the country. "The motor of every industrialized economy always remains the consumer", says Loffreda, who further explains that despite high consumer debt levels, the economy will stay strong due record job numbers. During the first eleven months of 2017, over 344,000 jobs were created in Canada, as much as those created in 2007 before the financial crisis and recession. Loffreda also stresses the importance of small business in Canada as a key contributor to the labor market and the economy. Loffreda predicts that government spending in infrastructure over the past years will begin to show its returns in 2018, and business investment will also continue to grow steadily. Interest rates will rise moderately by 75 basis points during the year, while the Canadian dollar will be priced between 0.75 and 0.80 USD. "2018 will be a good year for business investment and the Canadian economy will keep on rolling", concludes an optimistic Tony Loffreda.

*Building RELATIONSHIPS
you can count on, since 1935*



SLF

Schwartz Levitsky Feldman S.E.N.C.R.L./s.r.l./LLP Société de comptables professionnels agréés
1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage Montréal (Qc) H3H 1E8 514 937-6392 **SLF.CA**

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

LA CEE CONTRO IL CANCRO

NON AUMENTATE TROPPO DI PESO E LIMITATE L'USO DI GRASSI E DI CARNE

Servizi di Clara Migliavacca

Per realizzare queste pagine Fondamentale si è avvalso della consulenza scientifica dei seguenti studiosi:

Dottor Lorenzo Tomatis, direttore dello IARC (Centro Internazionale per la Ricerca sul Cancro) con sede a Lione e dipendente dall'Organizzazione Mondiale della Sanità.

Dottor Elio Riboli, responsabile del programma di ricerca su nutrizione e cancro dello IARC di Lione.

Dottor Franco Berrino, direttore della divisione di epidemiologia dell'Istituto Nazionale Tumori di Milano.

Dottor Carlo La Vecchia, epidemiologo e ricercatore dell'Istituto Mario Negri di Milano.

Dottor Oliviero Sculati, direttore dell'Unità di Nutrizione Usl 35 della Regione Lombardia.

È vero che sul cancro non si sa tutto e che ogni giorno emergono delle novità, ma una cosa è ormai certa: il modo in cui ci si nutre svolge un ruolo importante nella nascita e nello sviluppo di questa malattia. A volte addirittura decisivo. Sappiamo che circa il 35% dei tumori trova le sue radici proprio negli errori alimentari.

In Europa il cancro colpisce ogni anno oltre 750 mila persone, a una cifra enorme, ma che dà anche l'idea di quante sofferenze si potrebbero evitare correggendo quegli errori. Alcune delle norme di prevenzione proposte dal "Codice europeo contro il cancro", elaborato su incarico della Comunità Europea da alcuni prestigiosi cancerologi, riguardano proprio le nostre abitudini a tavola: non eccedete nel consumo di alcolici, mangiate frequentemente frutta fresca, verdura e cibi integrali, non aumentate troppo di peso, limitate l'uso di grassi e di carne.

Lo sviluppo di diversi tipi di cancro, compresi alcuni tra i più diffusi, può infatti essere favorito non tanto dalla presenza nella dieta di questo o quel singolo alimento particolarmente nocivo, quanto dal ripetersi per anni di alcuni errori alimentari molto comuni.

Ma la ricerca ha scoperto anche, ed è una buona notizia, che alcuni alimenti hanno addirittura una funzione protettiva.

Alla fine vi renderete conto di avere un grande potere tra le mani: se tutti rispettassero veramente alcune semplici precauzioni, il cancro potrebbe infatti andare incontro ad una sconfitta "storica".

**MANGIATE
FREQUENTEMENTE
FRUTTA FRESCA,
VERDURA E CIBI
INTEGRALI**

FRUTTA E UN COCKTAIL

Se in questo campo esiste una realtà scientificamente provata e ormai ritenuta universalmente valida è questa: mangiare verdure fresche e frutta fresca protegge contro diversi tipi di tumore e in particolare quelli dello stomaco e dell'intestino», sostiene il dottor Lorenzo Tomatis, direttore dello IARC di Lione.

«In tutti gli studi finora svolti in ogni parte del mondo, l'effetto protettivo svolto da frutta e verdura è risultato consistente sia per l'uno che per l'altro. E questo è molto incoraggiante perché, mentre l'incidenza del tumore dello stomaco sta calando quasi dappertutto, quella dei tumori del colon e del retto è in aumento, quindi è molto utile sapere quali alimenti sono in grado di difenderci».

«Se il consumo di frutta e verdura è elevato», precisa il dottor Elio Riboli, che allo IARC è responsabile del programma di ricerca su nutrizione e cancro, «questo effetto di protezione è addirittura evidentissimo, lampante. Basti dire che negli ultimi dieci anni si è visto che esso è in grado di ridurre al 50%, e anche a meno, i rischi di tumore di tutto l'apparato digerente».

Il ruolo della vitamina C sullo sviluppo dei tumori non è ancora ben chiaro, ma

**NON ECCEDETE
NEL CONSUMO
DI ALCOLICI**



Foto Franco Petter

Sono soprattutto le vitamine contenute nei vegetali a svolgere un'azione protettiva poiché contrastano dannosi processi di ossidazione.



Marka

VERDURA ANTICANCRO

sembra che riduca la conversione di nitriti e nitrati in nitrosammine, che sono cancerogene. È presente un po' in tutta la verdura e la frutta fresca; in particolare ne sono ricchi tutti gli agrumi e i kiwi, ma anche i peperoni, i cavolini di Bruxelles, i cavolfiori, le cipolle, gli spinaci, le castagne, le fragole, l'ananas, i piselli, i fagiolini verdi, le albicocche, i lamponi, i mirtilli, le nocciole, i cetrioli, gli asparagi e il prezzemolo. Si tratta di una vitamina piuttosto "fragile", che viene inattivata abbastanza rapidamente, ma non del tutto, dal calore ed è sensibilissima alla luce.

La vitamina E, come del resto le altre di cui stiamo parlando, agisce impedendo l'ossidazione di altri composti, processo che sarebbe dannoso. Buona parte delle sostanze nocive, infatti, diventano tali dopo aver subito alcune trasformazioni da parte dell'organismo: è proprio su questo processo di trasformazione che queste vitamine possono intervenire. Sono particolarmente ricche di vitamina E tutte le verdure a foglia verde e le mandorle. A differenza della C, non viene inattivata, neppure parzialmente, dal calore.

Per quanto riguarda la vitamina A, si sa da tempo che tra i suoi compiti c'è quello

di proteggerla pelle e le mucose, comprese quelle interne dell'apparato digestivo e dei polmoni. Da alcuni studi più recenti, pare in grado di contrastare l'evoluzione cancerosa delle cellule epiteliali, di rinforzare le difese immunitarie dell'organismo, oltre a, come si è detto, ostacolare l'azione potenzialmente cancerogena delle ossidazioni. Nel mondo vegetale è presente un composto, il carotene, che nell'intestino viene poi trasformato in vera e propria vitamina A e che per questo motivo viene definito "precursore".

Anch'esso resiste al calore. Sono ricchi di carotene sia le verdure sia i frutti gialli, rossi e arancioni (carote, zucche, meloni, albicocche, pomodori, ecc.) e anche le verdure a foglie verde intenso (spinaci, broccoli, indivia, ecc.). La vitamina A preformata si trova solo in alimenti di origine animale: carne (fegato), tuorlo d'uovo, latte e latticini.

«Se una persona ha un'alimentazione equilibrata, ricca di frutta e verdura e abbastanza variata anche per quanto riguarda i cibi di origine animale, non ha nessun bisogno di prendere dei supplementi», precisa Riboli.

Alimentazione "ricca di frutta e verdura": questa indicazione andrebbe resa meno

Il metro del dietologo

Cosa significa una porzione di frutta o di verdura? Può sembrare abbastanza intuibile, ma per maggior chiarezza abbiamo chiesto al dottor Oliviero Sculati, dietologo, di specificare quanta frutta e verdura si intende effettivamente per porzione.

Frutta (in grammi): mela 150; pera, arancia, pesca 200; albicocche, ciliege, kiwi, prugne, fragole 160; melone, anguria 400; uva 140; banana 100; frutti di bosco 120.

Verdure crude (in grammi): lattuga, radicchio, rucola, trevisana 100-150; sedano, carote, peperoni 150-180; finocchi, cetrioli, zucchini, cavoli, pomodori per insalata 200-300. Verdure cotte pesate crude (in grammi): fagiolini, spinaci, erbe bianche, carciofi, zucchini, catalogna, erbe 150-200; patate, bietola rossa, cipolla, cavolfiore, verza, porro 150-200; asparagi, zucca 300-400; verdure miste nel minestrone 150.

relativa e più tangibile. Cosa significa?

«Significa consumare frutta e verdura (cruda o cotta) come componenti importanti di tutti i pasti. Secondo i criteri dietetici per la prevenzione dei tumori raccomandati dal National Cancer Institute americano», prosegue Riboli, «bisognerebbe mangiare 2-3 porzioni al giorno di frutta e 3-5 di verdura». Ciò che conta, comunque, è non scendere mai al di sotto dell'indicazione minima. Certamente per molti a queste indicazioni implica un cambiamento abbastanza netto nelle abitudini alimentari, ma, come si è detto all'inizio, aumentare il consumo di frutta e verdura è uno dei consigli più attendibili che si può dare nell'ambito di un'alimentazione anticancro e quindi vale la pena di fare un piccolo sforzo in questa direzione.

Pâtisserie Vimont

PATISSERIE, BOULANGERIE E TRAITEUR

Per ogni occasione,riservare in tempo o recarsi sul posto
servizio cortese e soddisfazione garantita.



Grande taglio del nastro a Laval il 4 dicembre con l'inaugurazione formale della nuova sede della Pasticceria Vimont.

Alla presenza di tanti amici e clienti affezionati, del Sindaco di Laval Marc Demers, del Vicesindaco Foggiano(DOCCG) Davide De Cotis, il Consigliere Paolo Galati, e tanti altri ancora (il Deputato federale Angelo Iacono era impegnato in Parlamento ad Ottawa ma non ha mancato di fare una visita in Pasticceria prima di andare nella capitale), come si vede nella foto è stato tagliato il nastro simbolico.

Subito dopo il taglio del nastro, tante belle foto di benvenuto, un caffè corretto con ottima grappa italiana, e poi brindisi e assaggi.

Da Vimont ci sono polpette, salse, insalata, un ottimo servizio di catering, specialità italiane e francesi, zuppe, sandwich, pane e pizza, e per dessert dolci di ogni tipo, oltre a quelli ricordati anche amaretti, biscotti, croissant, eclair, cioccolata, millefoglie, e tanto tanto altro. E alla fine, caffè espresso all'italiana, o per chi preferisce cappuccini e altro.

Tanti auguri di buon lavoro e di un grande successo!



BENVENUTI - WELCOME - BIENVENUS

Pâtisserie Vimont

PATISSERIE, BOULANGERIE E TRAITEUR

Per ogni occasione, riservare in tempo o recarsi sul posto
servizio cortese e soddisfazione garantita.



"Da noi e l'esperienza che fa la differenza"

www.patisserievimont.ca
Instagram : @patisserievimont
We are also on Facebook
under "Pâtisserie Vimont"

2799 René-Laennec, Laval,
QC H7K 3T4
450 629-2324.



RISTORANTE
il centro **DA CARLO**
FABRILENSI COMPLESSO MONTE RISO LEONARDO DA VINCI
www.centroleonardodavinci.com
Venite a Celebrare Da Carlo
PER FESTIVITA' ANNIVERSARI,
INCONTRI CONFERENZE
A GRUPPI FAMILIARI O PER ASSOCIAZIONI
8370 Boulevard Lacordaire, St-Léonard
For reservation/Pour réservations :
Carlo Massironi 514 955 8351
Adesso anche Servizio Catering



IL SUCCESSO DELL' ASSOCIAZIONE ITALO-CANADESE CERRETO SANNITA DI MONTREAL



Ha sempre più sviluppo l'Associazione Italo-Canadese Cerreto-Sannita, il cui Presidente e Fondatore è Pietro Masella, sin dal 1994.

Anche questa Associazione ha le sue tradizioni culturali, dal Banchetto annuale di ogni anniversario nel mese di Marzo con 130 famiglie presenti all'abituali appuntamenti Primavera e la scampagnata Estiva ad inizio Luglio. Tante belle iniziative si tengono ogni anno, e l'obiettivo è ritrovarsi, mangiare leccornie e stare insieme all'aperto.

Ogni anno si riuniscono tutti allo stesso "Parco Du Domaine Vert di Mirabel Québec".

Quest'anno la presenza d'Onore è stata quella, insieme alla sempre sorridente e attivissima Maria D'Alesio, è del Sacerdote Don Giovanni Godini, della Diocesi di Catanzaro uniti agli attori principali dell'Associazione.

CONTINUA IL SUCCESSO CULTURALE PER MARIA VITTORIA MASSIMO

Un grande applauso a Maria Vittoria Massimo vincitrice del premio italiano di poesia Habere Artem per la sua passione della scrittura - un'arte che coniuga maestria e bellezza nelle parole. Congratulazioni dall'editore Arturo Tridico e dall'intero team editoriale. Qui di seguito la poesia premiata.



IL NOSTRO VIAGGIO IMMAGINARIO!

*Siamo partiti per un lungo viaggio immaginario,
senza sapere dove, senza sapere come, lontani dalla realtà.*

*Ad un certo punto della strada ci siamo fermati per riprendere fiato,
volevamo abbracciare ogni angolo del mondo.*

*A piedi scalzi abbiamo camminato, c'era tanta bellezza
in quella meravigliosa natura.*

*Siamo rimasti svegli, per ammirare l'alba in quell'infinito cielo,
eravamo circondati da mille meraviglie,
quello che a noi importava era sentire nient'altro che il nostro respiro,
volevamo che il nostro viaggio fosse unico.*

*Da qualche parte del mondo dovevamo arrivare,
quando gli occhi miei guardavano i tuoi, c'era una appagata fatica.*

*Alla fine del nostro viaggio, siamo arrivati nel giardino profumato,
i nostri nomi, erano scritti su un grande tappeto verde.*

*Ci siamo presi per mano guardando il cielo, con un sospiro di sollievo,
abbiamo ringraziato Dio, per averci fatto sognare questo meraviglioso
viaggio immaginario.*

*Erano emozioni uniche, il nostro viaggio immaginario
si è concluso, con un lungo abbraccio di felicità.*

*Il personale e la
direzione del café
Sorrento augurano*

*Un Buon Anno nuovo 2018
è Un Felice San Valentino
alla nostra fedele clientela*

Tél.: 514.593.1822



Sorrento

5440, Jean-Talon est H4P 2T7

Bar - Café



Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



**Istituto
Nazionale
Confederale
Assistenza**

Il Patronato della Cgil
UFFICIO PENSIONI

MONTRÉAL
1549 rue Jarry est
Montréal, Qc
514.721.7373

RIVIÈRE DES PRAIRIES
8710 boul. Gouin est
Montréal, Québec
514.494.2953

LAVAL
110 boul. Bellerose est
Laval, Qc
450.667.7834

QUÉBEC CITY
1207 rue de la Jonquière
Québec, Qc
1.877.721.4822 (INCA)

Vera Rosati
Directrice Provinciale del Québec
vrosati@inca.it
montreal.canada@inca.it

LUNEDI AL VENERDI:
dalle 9:00 alle 17:00
SABATO: dalle 9:00 alle 13:00

Restaurant Parmesan

Spécialités italiennes et françaises
Italian and French Specialties



Tous les soirs... Every night... **LA DOLCE VITA**



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1

Tél.: (418) 692-0341

www.restaurantparmesan.com



OPERA LIEGI

SUCCESSO DELLA CARMEN AMBIENTATA IN UN CIRCO

La vita è fatta di equilibri, un continuo movimento di gesti semplici e complici eppure decisivi, impegnati di una perenne precarietà seppur rivestita di una concezione dilatata del tempo quasi a renderla eterna. Avrà pensato forse a un'immagine

simile il regista tedesco Henning Brockhaus nell'allestire la "Carmen" all'Opéra Royal de Wallonie di Liège.

Alla presenza di re Alberto II e di Paola Ruffo di Calabria accolti dal direttore del teatro Stefano Mazzonis di Pralafra, ha avuto luogo la prima dell'opera di Bizet all'interno di una scenografia che riproduceva un circo, con tanto di acrobati, ballerini, animali (finti e veri).

Un'idea che all'inizio può sembrare spiazzante perché ricca, colorata, felicemente rumorosa ma che nel corso della narrazione si rivela essenzialmente per quello che è: un bel contenitore all'interno del quale si dipana la vicenda.

Grandissima prova per i quattro personaggi principali. Eccelsa la direzione musicale del Maestro Speranza Scappucci. Insomma, un grande successo per Henning Brockhaus.



Alberto II e Paola Ruffo di Calabria

IN CINA IL PIU' BEL FESTIVAL DELLA NEVE E DEL GHIACCIO



Straordinario il festival internazionale della neve e del ghiaccio di Harbin, località della regione dell'Heilongjiang in Cina.

L'evento, il più grande al mondo nel suo genere, si tiene dal 1963 e ha raggiunto ad inizio 2018 la 34° edizione. Ci sono voluti più di 180 mila metri cubi di ghiaccio e 150 mila di neve per dare vita allo spettacolare scenario, che si estende su una superficie di 800 mila metri quadrati e durerà per tre mesi (clima permettendo). I visitatori, provenienti da tutto il mondo, vengono trasportati in uno scenario fiabesco e coloratissimo, complici le luci che illuminano i palazzi e le sculture a grandezza naturale modellati esclusivamente con ghiaccio e neve. Ecco alcune immagini spettacolari.



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la foumer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
 Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon
 7070, rue Henri-Julien Mtl
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finelete du concours pro Estm 2006 dans 2 catégories.
 Premier prix du concours québécois en Entrepreneurat 2005 (Mt centre).



Dal corrispondente del Québec Canada del Progetto Sicilia nel Mondo PRANZO DI NATALE A SCUOLA CURATO DAI MESSINESI DI MONTREAL

Come da tradizione prima delle feste natalizie, l'Associazione Messinese di Montreal in Canada, ha organizzato e offerto il pranzo ai 560 bambini, che frequentano la scuola elementare "Childrens World Academy", sita al 2241 Rue Ménard, di La Salle Montreal Québec.

Il dinamico presidente dell'Associazione, corrispondente del Progetto Sicilia nel Mondo e neo Cavaliere dell'Ordine della Stella Franco Mendolia, ha dichiarato: "Anche quest'anno ancora una volta è stata un'emozione grande, servire il pasto a 560 bambini e alla fine del pranzo ricevere una gigantesca cartolina firmata da tanti di loro, con i ringraziamenti alla nostra Associazione e a quanti hanno operato per la felice riuscita della giornata. Tutti hanno dato una mano, a cominciare dai direttori della scuola, le maestre, tante di origine italiana e i volontari. Non è stato facile servire la classica pasta italiana ai 560 studenti presenti, ma come ogni anno ci siamo riusciti. Alla fine è bello sentirsi dire siamo fieri dell'Associazione Messinese, per quello che fate per i nostri

bambini, questo ci rende felici e ci ripaga del nostro lavoro. Da presidente spero di continuare questa tradizione, anche il prossimo anno".

Il pranzo è stato molto gradito dai bambini e qualcuno ha chiesto di fare il bis, dicendo "non capita tutti i giorni di poter mangiare ottima pasta italiana".

L'evento prenatalizio dedicato ai giovani scolari della scuola elementare "Childrens World Academy", è stato possibile realizzarlo grazie all'impegno dei componenti dell'Associazione Messinese di Montreal a cominciare dalla Vicepresidente Maria Luisa Donato, del Consigliere Nancy Lipari e dal Segretario Antonino Mendolia.

La perfetta sinergia con i Dirigenti scolastici, in particolare con Tony Vittori presente durante le operazioni del pranzo, la maestra Tania D'Ales-

sandro e alcuni volontari, hanno permesso la felice riuscita del pranzo prenatalizio, preparato con tanta passione dagli chef del grande ristorante e ritrovo eventi "Buffet il Gabbiano" di La Salle, del direttore Generale Luciano Di Sante.



Pino Panzera
Sales Consultant

ORVINO WINE IMPORTS

Cell: (561) 846-9297
Office: (954) 785-3100
Fax: (954) 785-2353
pino@florfoods.com

11927 West Sample Rd
Coral Springs, FL 33065
www.orvinowine.com

Vito Volpe
President
cell 561.699.5506

mozzarita

Office: 954.426.5115
Fax: 954.426.5180
www.mozzarita.com
mozzarita@mail.com
norbaimport@bellsouth.net

5390 NE 13th Way
Pompano Beach, FL 33064

VROOM VROOM!!!

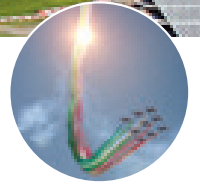
SPORT - F1



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Milliardario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F.1. dal Settembre 2016.



A cura di Nicolangelo Cioppi



2018, ANNO DELLA RINASCITA ALFA-ROMEO E FERRARI ???

E rieccoci ancora di nuovo insieme a Voi ,cari amici e amiche Tifosi e Tifose-appassionate dei motori delle 4 e 2 ruote a livelli Mondiali.

Per la F.1 il 25 Marzo prossimo a Melbourne,Australia e si concluderà' il 25-11 a Abu-Dhabi(21 gare)e Moto-Mondiale il 18-03 con il G.P. del Qatar e finirà' il 18 Novembre a Valencia ,in Spagna (19 G.P.).

Speriamo sempre nella rinascita della nostra amata Scuderia-Ferrari, ed ora anche la Multi-Blasonata Alfa-Romeo con il suo ritorno quest'anno in F.1. con la Scuderia Svizzera-Sauber ,motorizzata Ferrari 2018 .

Le attese sono molteplici e tutte le squadre che scenderanno in pista dovranno dimostrare che sono le migliori .

Certo che con le «Stelle d'Argento» e la «Rossa» di Maranello ci sarà un duello all'ultimo sangue perché da una parte la Mercedes-A.M.G.vorrà dimostrare a tutti che è ancora la Migliore e vincere il suo 5o Campionato-Mondiale di F.1. di

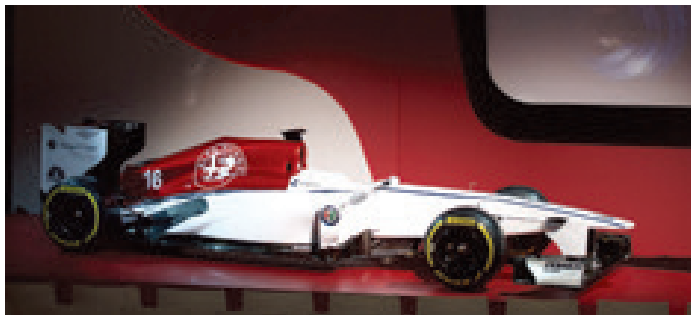
| | | | | | |
|----|---------------|--------|----|-----------|--------|
| 1 | Australia | 25 MAR | 10 | Hungary | 29 JUL |
| 2 | China | 8 APR | 11 | Belgium | 26 AUG |
| 3 | Saharin | 15 APR | 12 | Italy | 2 SEP |
| 4 | Azerbaijan | 29 APR | 13 | Singapore | 16 SEP |
| 5 | Spain | 13 MAY | 14 | Russia | 30 SEP |
| 6 | Monaco | 27 MAY | 15 | Japan | 7 OCT |
| 7 | Canada | 30 JUN | 16 | USA | 23 OCT |
| 8 | France | 24 JUN | 17 | Mexico | 28 OCT |
| 9 | Austria | 1 JUL | 18 | Brazil | 11 NOV |
| 10 | Great Britain | 6 JUL | 19 | Abu Dhabi | 25 NOV |
| 11 | Germany | 22 JUL | | | |

seguito, e dall'altro lato la Scuderia-Ferrari dovrà prendere «Il Toro per le Corna» riscattarsi e dimostrare che potrà vincere ancora il Mondiale Costruttori-Piloti, che manca al «Cavallino-Rampante» dalla stagione 2007 ,con Kimi Raikkonen "Iceman», ma ci sarà' sicuramente ancora il 3o incomodo con la Red-Bull-Renault che mischierà' le carte in gioco per il prossimo Titolo Mondiale in palio.

Ascoltate sempre sulle onde di C.F.M.B.1280 A.M. il vostro programma preferito di F.1. e motori a 4 e 2 ruote «15000. oo giri», ogni Lunedì' pomeriggio dalle ore 14 alle 15 e... commentate in diretta con Me da tutte le parti del mondo sul web ,chiamando allo 001-514-790-0251 e mi farà molto piacere ed onore interloquire con Voi e dialogare con gli appassionati delle ultime curiosità' successe nelle prove e gare ,disputate la Domenica dei differenti G.P. disputati .

Buona Fortuna a tutti i Piloti e Team ...e che Vinca il Migliore!!!

NICO.



SAINT-LÉONARD
8405 RUE LAFRENAIE,
SAINT-LÉONARD, QC
514.324.8039

BROSSARD
B1 2-8245 BOUL. TASCHEREAU,
BROSSARD, QUEBEC
450.462.4000

ROSEMÈRE
199 BOUL LABELLE,
ROSEMÈRE, QC
450.430.4222

LASALLE
1 276 DOLLARD AVE.
LASALLE QC,
514.363.8777

West Island
58A BOUL BRUNSWICK,
PONTE-CLAIRE, QC
514.542.4242

MONTREAL-OUEST
51 WESTMINSTER AVE N,
MONTREAL-OUEST, QC
514.312.2253

lesdeliceslafrenai.com

TELEFONI DI UTILITÀ PUBBLICA

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
 Casa d'Italia (514) 271-2524
 Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
 Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
 CRAIC (514) 273-6588
 Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
 COM.IT.ES (514) 255-2800
 C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
 Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249
 Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
 P.I.C.A.I. (514) 271-5590
 Centro Caritas (514) 722-7912
 Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
 Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
 Madonna del Carmine (514) 256-3632
 Madonna di Pompei (514) 388-9271
 Madre dei Cristiani (514) 365-2830
 Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
 Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
 N.D. de la Consolata (514) 374-0122
 Santa Rita (514) 387-3220
 Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
 San Giovanni Bosco (514) 767-1763
 San Domenico Savio (514) 351-5646
 St-Raymond (514) 481-2725
 Radio Maria (514) 728-1100
 Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
 Road Conditions 511
 Medical Emergency 514-842-4242
 CM-Specialized Transportation 514-280-5341
 STM 514-288-6287
 Weather 514-283-6287
 STSelectcom-Telecom 1 877 535-3456

La migliore
 cucina
 italiana!



351, rue de Bellechasse, Montreal
 (514) 276-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
 Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
 Santa Cabrini 514-252-6000
 Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
 Montreal Children's Hospital 514-412-4400
 Montreal General Hospital 514-934-1934
 Royal Victoria Hospital 514-934-1934
 Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
 Canada Customs 1-800-461-9999
 Postal Code Info. 1-900-565-2633
 U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
 Driver's License 514-873-7620
 E.I. Employment Insurance 514-496-1161
 Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193
 Family Allowance (Prov.) 514-864-3873
 Federal Income Tax 1-800-959-8281
 Federal program service 1 800 622-6232
 GST Credit Benefits 514-283-6715
 Health Insurance Card 514-864-3411
 Immigration Canada 514-496-1010
 Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
 Passport Office 514-283-2152
 Provincial Income Tax 514-864-6299
 Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
 Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
 Quebec Pension Plan 514-873-2433



notaires et conseillers juridiques
 notaries and title attorneys

Me Giovanni
 Giammarella
 NOTAIRE
 gio.giammarella@notarius.net

Me Alessandro
 Tortis
 NOTAIRE
 a.tortis@notarius.net

Planification testamentaire
 Mandat d'incapacité
 Droit des affaires | Procuration

Droit immobilier
 Règlement de succession | Fiducie
 Mandat & procuration d'affaires

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
 6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
 Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal

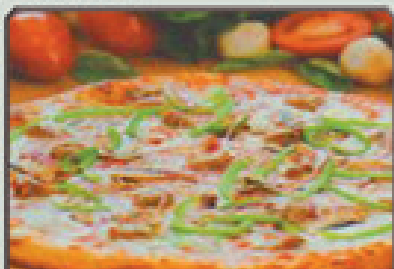
514-725-9511
 514-725-9512

Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert
 Tous les jours
 11h à 1h AM

Toutes cartes
 acceptées

Licence
 complète



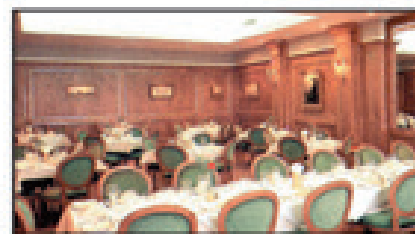
Cité Poste CFG inc.
 6755 route 132
 STE-CATHERINE QC J5C 1B6
 tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
 yves@citeposte.com

« Authentique cuisine italienne et fruits de mer »



Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires
 un déjeuner conférence

RESTAURANT
le Pirate
 de Laval
 ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

MAGNUS POIRIER®



The Magnus Poirier team is always there to serve you.

Contact us at: **514-727-2847** | **1 888 727-2847**

info@magnuspoirier.com | www.magnuspoirier.com

San Pardo *Stage XIII* *Private Chapels* *Mausoleum Crypts*

Prepare the final rest

You can depend on us for a high degree of dignity and care for your deceased loved ones

John Palazzo Mario Di Liello Mike Tiseo



For further information contact your councillor

lavalcemetery.com | **450-661-7017**

Francesca Alderisi

www.francescaalderisi.it

Amica vera degli Italiani nel mondo



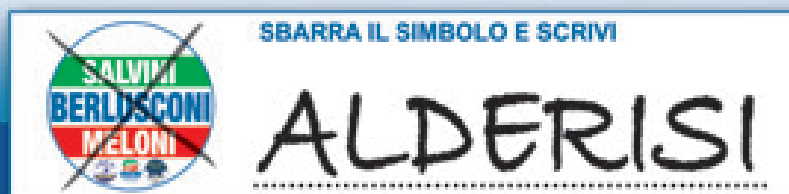
Adesso sta a te fare la TUA scelta.

Scegli con la testa.

Scegli con il Cuore!



Candidata al Senato della Repubblica Italiana



Elezioni Politiche 2018
Circoscrizione Estero - Ripartizione Nord e Centro America

Mandatario elettorale: Agostino Alderisi